

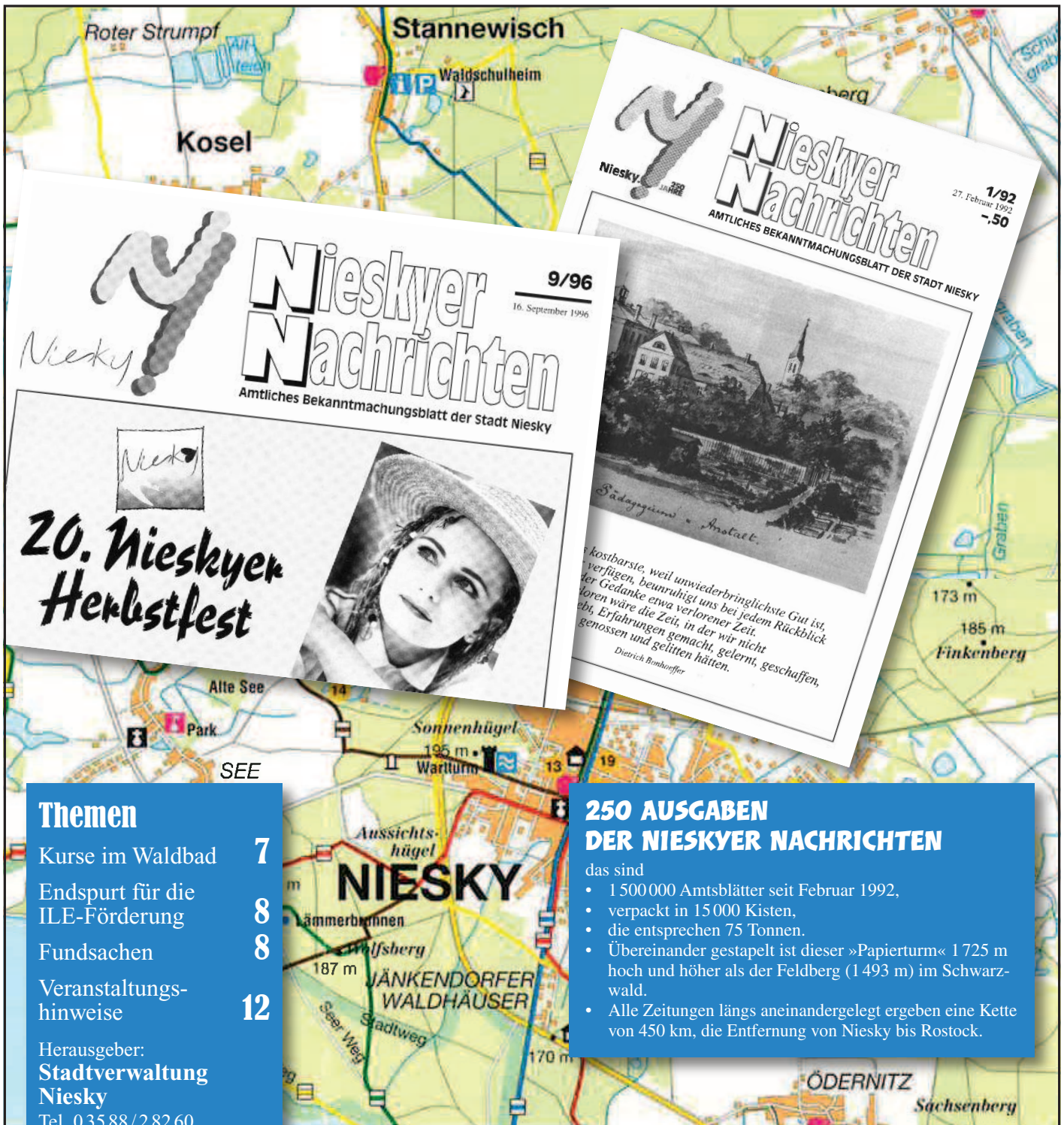
# NIESKYER NACHRICHTEN

Amtliches Bekanntmachungsblatt der Großen Kreisstadt Niesky

7 – 2012

Mittwoch, 11. Juli 2012

Niesky



## Themen

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Kurse im Waldbad               | 7  |
| Endspurt für die ILE-Förderung | 8  |
| Fundsachen                     | 8  |
| Veranstaltungshinweise         | 12 |

Herausgeber:  
**Stadtverwaltung  
Niesky**  
Tel. 035 88/282 60  
[post.stadt@niesky.de](mailto:post.stadt@niesky.de)  
[www.niesky.de](http://www.niesky.de)

## 250 AUSGABEN DER NIESKYER NACHRICHTEN

das sind

- 1 500 000 Amtsblätter seit Februar 1992,
- verpackt in 15 000 Kisten,
- die entsprechen 75 Tonnen.
- Übereinander gestapelt ist dieser »Papierturm« 1 725 m hoch und höher als der Feldberg (1 493 m) im Schwarzwald.
- Alle Zeitungen längs aneinandergelegt ergeben eine Kette von 450 km, die Entfernung von Niesky bis Rostock.

# AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

## Einladung

zur 12. Beratung des Ortschaftsrates Kosel am **Montag, dem 23. Juli 2012, um 19.00 Uhr** im Gemeindezentrum Kosel (ehem. Schule)

öffentlich

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Protokollkontrolle
2. Informationen aus dem Stadtrat
3. Status Vorhaben 2012
4. Vorbereitung Ortsbegehung und Verkehrsschau 2012
5. Allgemeine Anfragen der Bürger/OR  
gez. Sandro Simmank, Ortsvorsteher

## Beschluss Nr. 20/2012

zur **30. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky am 4. Juni 2012**

öffentlich

**Bezeichnung:** Haushaltssatzung 2012

### Gesetzliche Grundlagen:

- § 74 ff. SächsGemO in der Fassung vom 18. März 2003 geändert durch Gesetz vom 27. Januar 2012
- §§ 1 ff. der Verordnung des Sächs. Staatsministeriums des Inneren über die kommunale Haushaltswirtschaft nach den Regeln der Doppik (Sächs. Kommunalhaushaltsverordnung-Doppik – SächsKom-HVO-Doppik) vom 8. Februar 2008, rechtsbereinigt mit Stand vom 31.12.2011

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky beschließt die Haushaltssatzung 2012 einschließlich ihrer Anlagen.

ausgefertigt: Niesky, den 5.6.2012      gez. Rückert, Oberbürgermeister

## Haushaltssatzung der Großen Kreisstadt Niesky für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Stadtrat in der Sitzung am 4. Juni 2012 folgende Haushaltssatzung erlassen:

### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

#### im Ergebnishaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf 13.464.750 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf 14.772.450 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf – 1.307.700 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf 296.350 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf 0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf 296.350 EUR
- Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf – 1.307.700 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf 296.350 EUR
- Gesamtergebnis auf – 1.011.350 EUR

#### im Finanzhaushalt mit dem

Die nächsten **NIESKYER NACHRICHTEN** erscheinen am 15. August 2012.

Redaktionsschluss

ist am 7. August 2012, 12.00 Uhr.

Die Redaktion erreichen Sie unter

Telefon 035 88/28 26 15 · E-Mail: rathausinfo@niesky.de



- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf des Ergebnishaushaltes als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf 79.200 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf 3.213.250 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf 3.622.850 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf – 409.600 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf – 330.400 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 616.850 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 1.227.700 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf – 610.850 EUR
- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungs-mittelbestands auf – 941.250 EUR festgesetzt.

### § 2

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

### § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird festgesetzt auf 90.000 EUR

### § 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf 1.000.000 EUR festgesetzt.

### § 5

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:  
für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe 335 vom Hundert  
(Grundsteuer A) auf  
für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 420 vom Hundert  
Gewerbesteuer auf 390 vom Hundert.

### § 6

Es gilt der vom Stadtrat am 4. Juni 2012 beschlossene Stellenplan.

Niesky, den 2.7.2012

gez. Rückert, Oberbürgermeister

Die Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 erfolgt auf der Grundlage des § 76 Abs. 3 SächsGemO vom 18. März 2003.

Mit der öffentlichen Bekanntmachung der Haushaltssatzung ist der Haushaltsplan für die Dauer von mindestens einer Woche an einer bestimmten Verwaltungsstelle zur kostenlosen Einsicht durch jedermann niederzulegen.

Der Haushaltsplan der Stadt Niesky für das Haushaltsjahr 2012 liegt daher in der Zeit vom

### 12. bis 20. Juli 2012

- Montag 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.00 Uhr
- Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr
- Mittwoch 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr
- Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr
- Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

in der Stadtverwaltung Niesky, Zimmer 203 im 2. Obergeschoss, zur Einsichtnahme aus. Mit Schreiben vom 28. Juni 2012 wurde die Haushaltssatzung 2012 durch die Rechtsaufsichtsbehörde bestätigt. Genehmigungspflichtige Teile waren in der Satzung nicht enthalten.

Niesky, den 2.7.2012

gez. Hoffmann, FBL Finanzen

### Impressum

**Herausgeber:** Stadtverwaltung Niesky, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky, ☎ (035 88) 28260, Fax (035 88) 28261 · Für amtliche Mitteilungen verantwortlich: der Oberbürgermeister oder sein Vertreter im Amt  
**Anzeigenannahme:** MARKETINGFIRMA, Ebermann und Rast GbR, Königshainer Straße 5, 02906 Niesky, ☎ (035 88) 2944345 · Fax (035 88) 2944347 · E-Mail: info@marketingfirma.de, Anzeigenverantwortlicher: Herr Rast  
**Druck:** Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH, Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut, ☎ (0358 73) 4180 · Fax (0358 73) 41888

Für unverlangt eingesandte Fotos + Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Bildern und redaktionellen Beiträgen nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Die von uns gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur nach schriftlicher Genehmigung weiterverwendet werden.  
Für den Inhalt der Anzeigen ist allein der Auftraggeber verantwortlich.



## Beschluss Nr. 22/2012

zur 31. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky am 2. Juli 2012

öffentlich

### Kurzbezeichnung:

Eröffnungsbilanz der Stadt Niesky zum 1. Januar 2011

### Gesetzliche Grundlagen:

§ 131 (3) SächsGemO

§§ 61 und 63 SächsKomHVO-Doppik

**Beschluss:** Der Stadtrat der Stadt Niesky bestätigt die Eröffnungsbilanz der Stadt Niesky zum 1. Januar 2011 einschließlich aller gesetzlich geforderten Anlagen.

**Begründung:** Die Stadt Niesky hat ihre Haushaltswirtschaft zum 1. Januar 2011 vom kameralen auf das doppelte System umgestellt. Gemäß § 131 (3) SächsGemO hat die Gemeinde zum Beginn des ersten Haushaltsjahres, in dem die Haushaltswirtschaft nach den Grundsätzen der doppelten Buchführung geführt werden soll, eine Eröffnungsbilanz aufzustellen. Bilanzstichtag für die Eröffnungsbilanz ist der 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres. Der Eröffnungsbilanz sind als Anlagen beizufügen:

- Anhang
- Anlagenübersicht
- Forderungsübersicht
- Verbindlichkeitenübersicht.

Der Entwurf der Eröffnungsbilanz der Stadt Niesky mit ihren Anlagen wurde von der Fachbereichsleiterin für Finanzen aufgestellt und nach der Prüfung durch die B & P GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft vom Oberbürgermeister festgestellt.

Aufgabe der Prüfer war es, die Eröffnungsbilanz, den Anhang sowie den Rechenschaftsbericht im Hinblick auf die Einhaltung der einschlägigen gesetzlichen Vorschriften zur Rechnungslegung und der sie ergänzenden Bestimmungen zu prüfen.

Prüfungsgrundlage waren die Vorschriften der SächsGemO, der Sächs-KomHVO-Doppik sowie der KomPrüfVO.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt mit der Einschränkung, dass der Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen um ca. 310 T€ zu hoch ausgewiesen wird.

Nach Beurteilung der Wirtschaftsprüfer entspricht die Eröffnungsbilanz nebst Anhang den gesetzlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der Großen Kreisstadt Niesky.

Der vorliegende Beschluss ist ortsüblich bekanntzugeben.

Nach der Bekanntmachung liegt die Eröffnungsbilanz nebst Anhang an sieben Arbeitstagen in der Zeit

**vom 12. bis 20. Juli 2012**

|            |  |
|------------|--|
| Montag     | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.00 Uhr |
| Dienstag   | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr |
| Mittwoch   | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr |
| Donnerstag | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr |
| Freitag    | 9.00 bis 12.00 Uhr                         |

in der Stadtverwaltung Niesky, Zimmer 202 (II. Obergeschoss) zur Einsichtnahme aus.

ausgefertigt: Niesky, den 3.7.2012      *gez. Rückert, Oberbürgermeister*

## Beschluss Nr. 26/2012

zur 30. Tagung des Stadtrates der Stadt Niesky am 4. Juni 2012

öffentlich

**Bezeichnung:** Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zur Änderung des Bebauungsplanes »Gewerbstandort Niesky-Süd«, Änderung Teilfläche REWE-Markt

### Gesetzliche Grundlage:

§§ 2, 4 SächsGemO (Sächsische Gemeindeordnung)

§§ 3, 4 BauGB (Baugesetzbuch)

### Beschluss:

1. Der Entwurf des Bebauungsplanes mit integrierter Grünordnungsplanung »Gewerbstandort Niesky-Süd«, Änderung Teilfläche REWE-Markt, bestehend aus Planzeichnung und den textlichen Festsetzungen sowie der Begründung mit dem Umweltbericht, alle in der Fassung vom 18.6.2012, wurde dem Stadtrat der Großen Kreisstadt Niesky vorgestellt und erläutert.
2. Der Entwurf des Bebauungsplanes mit integrierter Grünordnungsplanung »Gewerbstandort Niesky-Süd«, Änderung Teilfläche REWE-Markt, bestehend aus Planzeichnung und den textlichen Festsetzungen in der Fassung vom 18.6.2012 werden beschlossen. Die Begründung mit dem Umweltbericht in der Fassung vom 18.6.2012 wird gebilligt.
3. Der Entwurf, die textlichen Festsetzungen, die Begründung mit dem Umweltbericht, alle in der Fassung vom 18.6.2012, werden nach § 3 Abs. 2 BauGB vom 19.7.2012 bis 20.8.2012 öffentlich ausgelegt und die Träger öffentlicher Belange beteiligt.
4. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, den Beschluss ortsüblich bekanntzumachen.

### Begründung:

In der Sitzung des Stadtrates am 2.4.2012 wurde der Aufstellungsbeschluss über die Änderung des Bebauungsplanes »Gewerbstandort Niesky-Süd« gefasst.

Nach der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden wird das Änderungsverfahren in zwei Schritten durchgeführt.

Um eine nachhaltige städtebauliche Entwicklung auch in Zukunft in diesem Gebiet absichern zu können und den aktuellen Bedürfnissen sowohl von Investoren als auch der Stadt Niesky anzupassen, erfolgt im ersten Schritt die Änderung für das Vorhaben Erweiterung der Verkaufsfläche des REWE-Marktes und im zweiten Schritt die Änderung des gesamten Bebauungsplanes.

*gez. Rückert, Oberbürgermeister*

## Öffentliche Bekanntmachung zur Inbetriebnahme der Schmutzwasserentsorgungsanlage in Niesky Ortsteil Stannewisch

Die öffentliche Abwasseranlage in Niesky OT Stannewisch gilt als betriebsfertig im Sinne des § 4 Abs. 3 der Entwässerungssatzung der Stadt Niesky vom 9. Dezember 2008.

Für die Grundstückseigentümer an den betreffenden Straßen besteht jetzt die Pflicht, ihr Grundstück gemäß der Entwässerungssatzung der Stadt Niesky innerhalb von sechs Monaten nach dieser Bekanntmachung an die öffentliche Schmutzwasseranlage anzuschließen.

Die Anschlussfrist beginnt ab Bekanntmachung dieser Veröffentlichung.

*Bachmann, Fachbereichsleiter Technische Dienste*

## Bekanntmachung über die Auslegung des Entwurfs zur Änderung des Bebauungsplanes »Gewerbstandort Niesky-Süd«, Erweiterung des REWE-Marktes

Der Entwurf, die Planzeichnung mit textlichen Festsetzungen und die Begründung mit Umweltbericht in der Fassung vom 18.6.2012 liegen zu jedermanns Einsicht öffentlich

**vom 19.7.2012 bis 20.8.2012**

in der Stadtverwaltung Niesky, Muskauer Straße 20/22, Zimmer 005, in 02906 Niesky während folgender Zeiten aus:

|            |  |
|------------|--|
| Montag     | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.00 Uhr |
| Dienstag   | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr |
| Mittwoch   | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr |
| Donnerstag | 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr |
| Freitag    | 9.00 bis 12.00 Uhr                         |

Während dieser Auslegungsfrist können Anregungen zu den Darstellungen bzw. textlichen Festsetzungen vorgetragen werden. Da das Ergebnis der Abwägung zu den Anregungen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können nach § 3 BauGB nicht berücksichtigt werden.

*gez. Rückert, Oberbürgermeister*

# Bekanntmachung der Betriebskosten der Kindertagesstätten der Stadt Niesky für das Jahr 2011 nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

## 1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

|                                     | Krippe 9 h      | Kindergarten 9 h | Hort 6 h        |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| erforderliche Personalkosten        | 647,16 €        | 298,69 €         | 174,74 €        |
| erforderliche Sachkosten            | 192,47 €        | 88,83 €          | 51,97 €         |
| <b>erforderliche Betriebskosten</b> | <b>839,63 €</b> | <b>387,52 €</b>  | <b>226,71 €</b> |

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.  
(z. B. 6 h Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h)

## 2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

|   | Krippe 9 h | Kindergarten 9 h | Hort 6 h |
|---|------------|------------------|----------|
| Landeszuschuss                                | 150,00 €   | 150,00 €         | 100,00 € |
| Elternbeitrag (ungekürzt)                     | 170,00 €   | 96,00 €          | 53,00 €  |
| Gemeinde<br>(inkl. Eigenanteil freier Träger) | 519,63 €   | 141,52 €         | 73,71 €  |

## 3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete und Sonstiges

### 3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

| Aufwendungen   |                    |
|----------------|--------------------|
| Abschreibungen | 17.057,55 €        |
| Zinsen         |                    |
| Miete          |                    |
| Sonstiges      |                    |
| <b>Gesamt</b>  | <b>17.057,55 €</b> |

### 3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

|        | Krippe 9 h | Kindergarten 9 h | Hort 6 h |
|--------|------------|------------------|----------|
| Gesamt | 69,83 €    | 32,23 €          | 18,85 €  |

## 4. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

### 4.1. Aufwendersatz je Platz und Monat

|  | Kindertagespflege 9 h |
|--|-----------------------|
| Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson | 450,00 €              |
| durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung   | 1,15 €                |
| durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung  | 20,00 €               |
| durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Krankenversicherung  | 27,72 €               |
| <b>Aufwendersatz</b>   | <b>498,87 €</b>       |

### 4.2. Deckung des Aufwendersatzes je Platz und Monat

|                           | Kindertagespflege 9 h |
|---------------------------|-----------------------|
| Landeszuschuss            | 150,00 €              |
| Elternbeitrag (ungekürzt) | 170,00 €              |
| Gemeinde                  | 178,87 €              |

– Anzeigen –



**WERBUNGPAUL**  
...es gibt fast nichts, was wir nicht beschriften!

Gewerbegebiet Flugplatz  
D-02929 Rothenburg  
fon: 035891 40207

[www.werbung-paul.de](http://www.werbung-paul.de)



Unterstützer des Europamarathon-Team Görlitz

## Die Angaben umfassen die Betriebskosten der Kindertagesstätten:

| Einrichtung   | Träger   |
|---|--|
| <b>ASB Kindertagesstätte</b><br>Sonnenweg 23–25<br>02906 Niesky                                 | ASB – Betreuungs- und Sozialdienste<br>gemeinnützige GmbH<br>Geschäftsstelle Görlitz |
| <b>Kindertagesstätte »Samenkorn«</b><br>Lessingstraße 2<br>02906 Niesky                         | Diakonissenanstalt »Emmaus«<br>Niesky  |
| <b>Kindertagesstätte »Knirpsenland«</b><br>Schleiermacherstraße 17<br>02906 Niesky              | DRK Kreisverband Görlitz<br>Stadt und Land e.V.                                      |
| <b>Heilpädagogischer Kindergarten »Pustebume«</b><br>Hausmannstraße 6<br>02906 Niesky           | Lebenshilfe für Geschädigte e.V.<br>Niesky   |
| <b>Kindertagesstätte »Sonnenland«</b><br>Martin-Voß-Straße 72<br>02906 Niesky OT See            | Stadtverwaltung Niesky   |
| <b>Kindertagesstätte See</b><br>Außenstelle Kosel<br>Krebaer Straße 26<br>02906 Niesky OT Kosel | Stadtverwaltung Niesky   |
| <b>Zentraler Hort</b><br>Ödernitzer Straße 16<br>02906 Niesky                                   | Stadtverwaltung Niesky   |
| <b>Hort GS III</b><br>Martin-Voß-Straße 32<br>02906 Niesky OT See                               | Stadtverwaltung Niesky   |
| <b>Kindertagespflege Svetlana Merker</b><br>Konrad-Wachsmann-Straße 31<br>02906 Niesky          | Stadtverwaltung Niesky   |

Die Betriebskosten und deren Deckung sind zusammengefasst pro Platz und Einrichtungart (Krippe, Kindergarten, Hort) angegeben.

Wünschen Sie nähere Angaben, wenden Sie sich bitte an Frau Barth im Bereich Kindertagesstätten.

*gez. Hoffmann, Fachbereichsleiterin Finanzen*

## Amtstierärztliche Allgemeinverfügung

Vollzug des Tierseuchengesetzes (TierSG) i. d. F. v. 22. Dezember 2011 (BGBl. 1 S. 3044) und des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz – Landestierseuchengesetz – vom 22. Januar 1992 (Sächs. GVBl. S. 29) rechtsbereinigt mit Stand vom 31. Dezember 2011, Vollzug der Fischseuchenverordnung (FischSeuchV) vom 24. November 2008 (BGBl. 1 S. 2315) i. d. F. v. 22. Dezember 2011 (BGBl. 1 S. 3044).

57 Jahre (1955–2012) – Dienst am Kunden

**TAXI**  
PKW+Kleinbus



IHR TAXI aus MÜCKENHAIN fährt Sie:

- für alle Krankenkassen – Dialyse, Bestrahlung, Reha, Krankenhaus
- und zu allen Gelegenheiten

*Reufen Sie mich an, ich bin immer für Sie da!*

☎ 03 58 25 / 53 01 • Funk 01 71 / 3 45 37 39

**Paul Arnold** Hauptstr. 9 • 02923 Mückenhain

## Tierseuchenrechtliche Maßnahmen zum Schutz vor dem Koi-Herpes-Virus (KHV)

### Hier: Festlegung Sperrgebiete und Überwachungsgebiet

Das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt des Landkreises Görlitz (LÜVA GR) erlässt folgende

#### Amtstierärztliche Allgemeinverfügung

##### 1. Sperrgebiet:

Folgende Teichgruppen inklusive eines Ufersaumes von je 200 m werden mit sofortiger Wirkung als Sperrgebiet festgelegt:

- Teichgruppe Schwarze Lache/Weißer Lug
- Teichgruppe Zimpel
- Teichgruppe Neuteich
- Teichgruppe Drehna
- Teichgruppe Mönau

(siehe Anlage 1 Übersichtskarte Sperrgebiete und Überwachungsgebiet und Anlage 2 – Karten mit Sperrgebietsfestlegungen – sind bei den betreffenden Gemeinden und im LÜVA einsehbar)

##### 2. Überwachungsgebiet:

Das Überwachungsgebiet wird mit sofortiger Wirkung wie folgt festgelegt:

- Im Osten entlang der B 115 bis Kosel.
- Südlich wird das Überwachungsgebiet durch die K 8416 in Kosel in westlicher Richtung und weiter entlang des Straßenverlaufes durch den Wald zwischen Petershain und Kreba-Neudorf nach Mücka begrenzt. Die Begrenzung verläuft dann von Mücka auf der K 8471 bis zur Kreuzung S109 und auf der S109 nach Westen bis zur Kreisgrenze zum Landkreis Bautzen. Die Kreisgrenze bildet die südliche Begrenzung in Richtung Westen.
- Im Westen entspricht die Kreisgrenze zum Landkreis Bautzen bis zur S 108 der Begrenzung des Überwachungsgebietes, weiter von der S 108 bis zur Kreuzung mit der B 156. Die B 156 in nördliche Richtung bildet die Begrenzung bis zum Kreuzungspunkt mit der Eisenbahnlinie vom Kraftwerk Boxberg kommend.
- Die nördliche Begrenzung verläuft entlang der Eisenbahnlinie bis nach Schadendorf und dann entlang der südlichen Grenze des Truppenübungsplatzes bis zur B 115.

(siehe Anlage 1 Übersichtskarte Sperrgebiete und Überwachungsgebiet,

##### 3. Für das Sperrgebiet gilt:

- 3.1. Die bereits angeordneten Schutzmaßnahmen für die im Sperrgebiet befindlichen Aquakulturbetriebe gelten weiterhin.
- 3.2. Wer Fische aus Aquakultur verbringen will, bedarf der Genehmigung des LÜVA GR. Für die entsprechende Antragstellung ist das Formular Anlage 3 – Antrag auf Ausstellung einer Genehmigung für das Verbringen von Fischen – zu verwenden. Dieses ist auf der Homepage des Landkreises Görlitz unter Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt, Formulare, zu finden.

##### 4. Für das Überwachungsgebiet gilt:

- 4.1. Wer in einem Aquakultur- oder Verarbeitungsbetrieb Fische hält, verbringt oder abgibt oder tote Fische oder Teile davon verbringt, bedarf (soweit nicht bereits vorliegend bzw. beantragt) der Genehmigung durch das LÜVA GR.
- 4.2. Wer in:
  - anderen als Aquakulturbetrieben oder
  - Angelteichen oder
  - Aquakulturbetrieben, die kleine Mengen an Fischen direkt an den Endverbraucher abgeben (Direktvermarkter)Fische hält, verbringt oder abgibt oder tote Fische oder Teile davon verbringt, bedarf (soweit nicht bereits vorliegend bzw. beantragt) der Registrierung durch das LÜVA GR. Die Anzeige zur Registrierung hat vor Aufnahme der Tätigkeit zu erfolgen.
- 4.3. In Aquakulturbetrieben, die sich in dem unter Ziffer 2 genannten Überwachungsgebiet befinden, kann das LÜVA GR zusätzliche Untersuchungen durchführen.

##### 5. Bekanntmachung:

Diese Allgemeinverfügung gilt gemäß § 41 Abs. 4 Satz 4 VwVfG am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung als bekannt gegeben.

##### 6. Widerrufsvorbehalt:

Diese Amtstierärztliche Allgemeinverfügung ergeht unter dem Vorbehalt des Widerrufs.

##### 7. Aufhebung:

Die unter Ziffer 1 bis 2 angeordneten Gebietsfestsetzungen werden durch das LÜVA GR aufgehoben, wenn die Seuche erloschen ist. Die Seuche gilt als erloschen, soweit alle Fische aus den unter Ziffer 1 genannten Gebieten verendet, getötet oder entfernt worden sind, die Desinfektion nach den Maßgaben des Tilgungsprogramms der Regionalen Arbeitsgruppe KHV erfolgt ist und die Untersuchungen in den Sperrgebieten mit negativem Ergebnis abgeschlossen worden sind.

##### 8. Begründung:

Die Begründung kann beim Landkreis Görlitz, Dezernat 11, Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt, Georgewitzer Straße 58 in 02708 Löbau (LÜVA GR), zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

##### 9. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift beim Landkreis Görlitz, Hugo-Keller-Str. 14, 02826 Görlitz, Widerspruch erhoben werden. Die Widerspruchsfrist wird auch gewahrt, wenn der Widerspruch bei der Landesdirektion Sachsen, Altchemnitz Straße 41 in 09105 Chemnitz, eingelegt wird.

Im Auftrag

Dr. med. vet. R. Schönfelder, Amtstierarzt

– Anzeigen –

[www.garack.de](http://www.garack.de) · [info@garack.de](mailto:info@garack.de)



Jetzt 2 x in Niesky

> Jänkendorfer Str. 06 ( bei Obi )

> Am Bahnhof 08 ( bei Penny )

>Riesen Auswahl an alkoholfreien Getränken und verschiedenen Bieren<

#### Angebote vom 09.07. bis 21.07.2012

Holsten Pils 20 x 0,5 l

**8,99 €**

Vita Cola 12 x 1,0 l

**7,77 €**

#### Angebote vom 23.07. bis 04.08.2012

Krombacher Pils 20 x 0,5 l (Mit Verlosungsaktion)

**10,49 €**

Freiberger Pils 20 x 0,5 l

**8,99 €**

Unser Service für Sie :

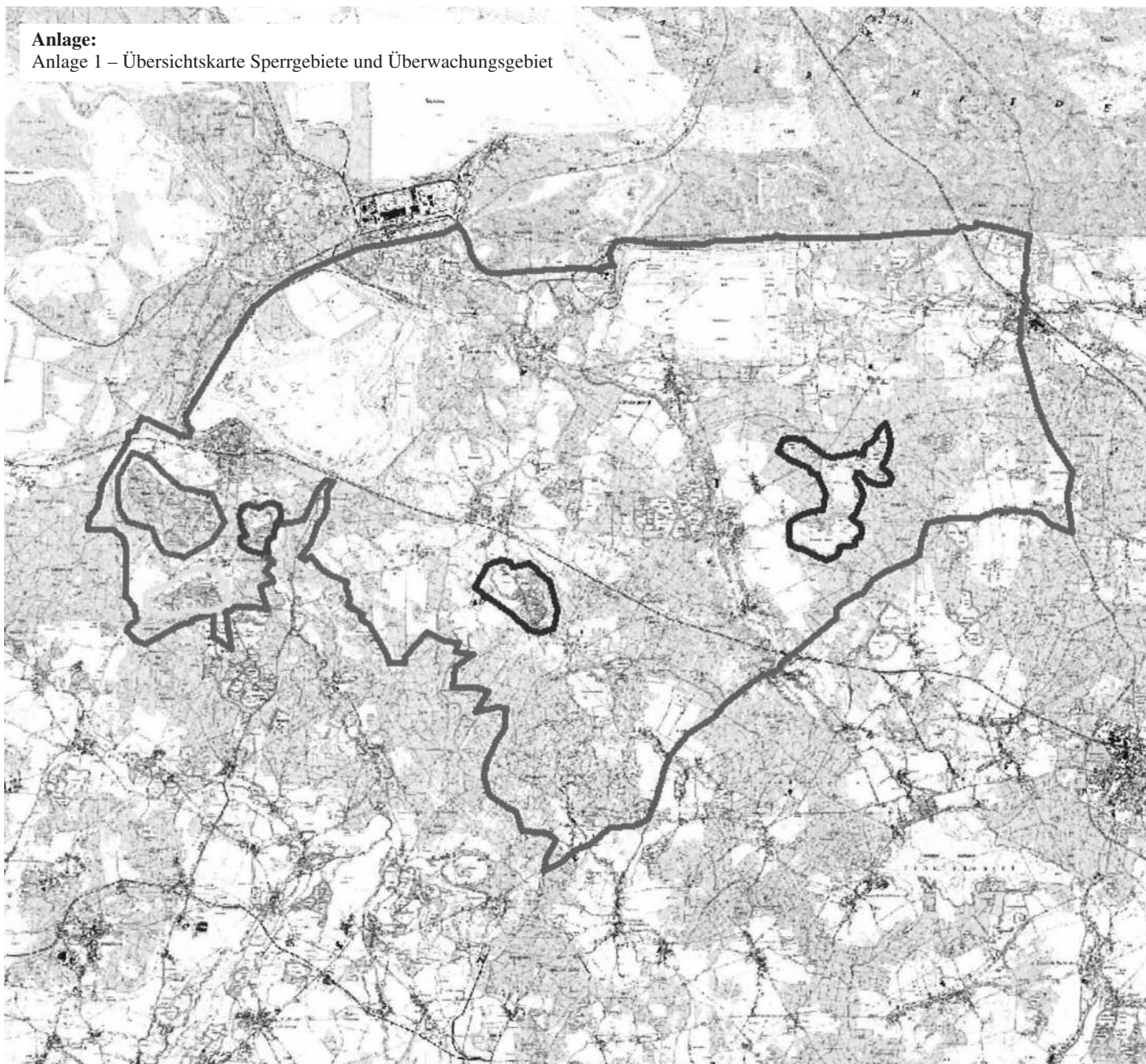
- > Belieferung von Festen und Feierlichkeiten
- > Getränke auf Kommission
- > Vermietung von Kleinzelten, Biertischgarnituren und Schanktechnik

Alle Preise zzgl. Pfand



**Anlage:**

Anlage 1 – Übersichtskarte Sperrgebiete und Überwachungsgebiet



– Anzeigen –

**Jeder 4. Arbeitnehmer** wird im Laufe seines Berufslebens  
berufs- oder erwerbsunfähig aufgrund Erkrankung oder Unfall.

## Sorgen Sie mit einer Berufsunfähigkeitsversicherung rechtzeitig vor!

**Wir bieten Ihnen:**

Vergleich der Bedingungen  
und Beiträge aller Versicherer.  
Sondertarife für Azubis und Studenten

**Kalbaß**



*2x in Niesky*

**VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

02906 Niesky  
**Horkaer Straße 13**  
Tel. (03588) 201955  
Fax (03588) 201956  
Mo. + Mi. 9–16 Uhr  
Di. + Do. 9–18 Uhr  
Fr. 9–14 Uhr

**Muskauer Straße 6**  
Tel. (03588) 204614  
Mo. + Mi. 8–16 Uhr  
Di. + Do. 8–18 Uhr  
Fr. 8–12 Uhr

## Neue Tanzkurse beginnen im Bürgerhaus Niesky

- **Kindertanzclub**

Dienstag, 4.9.2012 14.30 Uhr 4–7 Jahre

- **Tanzstunde ab 9. Klasse**

Dienstag, 18.9.2012 17.15 und 18.30 Uhr

- **Anfängerkurs Erwachsene**

Mittwoch, 5.9.2012 19.30 Uhr

Anmeldung und Information bei:



**ADTV-  
TANZSCHULE MATZKE**

Straßburg-Passage · 02826 Görlitz  
**Telefon 035 81 / 40 95 95**  
Erlebnisswelt Tanzschule:  
[www.tanzschule-matzke.de](http://www.tanzschule-matzke.de)  
E-Mail: [info@tanzschule-matzke.de](mailto:info@tanzschule-matzke.de)

### Wichtige Hinweise:

1. Gemäß § 22 Abs. 1 Nr. 1 FischSeuchV hat der Betreiber des betroffenen Aquakulturbetriebes seuchenkranke oder seuchenverdächtige Fische aus Aquakultur nach näherer Weisung des LÜVA unverzüglich zu töten oder töten zu lassen und unschädlich zu beseitigen oder beseitigen zu lassen, Verstöße dagegen stellen Ordnungswidrigkeiten i. S. v. § 29 Abs. 1 Nr. 2 FischSeuchV i. V. m. § 76 Abs. 2 Nr. 1 b TierSG dar.
2. Gemäß § 69 Abs. 1 Nr. 1 des Tierseuchengesetzes entfällt der Anspruch auf Entschädigung u. a., wenn der Besitzer der Tiere oder sein Vertreter im Zusammenhang mit dem die Entschädigung auslösenden Fall eine erlassene Rechtsverordnung oder eine behördliche Anordnung schuldhaft nicht befolgt.
3. Wer entgegen § 3 Satz 1 oder § 6 Abs. 1 FischSeuchV Fische hält, verbringt oder abgibt oder tote Fische oder Teile davon verbringt, abgibt oder verwertet, handelt ordnungswidrig i. S. v. § 29 Abs. 2 Nr. 1 FischSeuchV.
4. Wer entgegen § 6 Abs. 2 FischSeuchV eine Anzeige zur Registrierung nicht, nicht rechtzeitig oder nicht richtig macht, handelt ordnungswidrig i. S. v. § 29 Abs. 2 Nr. 2 FischSeuchV.

## RATHAUS- MITTEILUNGEN

### Liebe Leserinnen, lieber Leser,

Sie halten heute eine ganz besondere Ausgabe der Nieskyer Nachrichten in Ihren Händen. Seit Februar 1992 erscheint das amtliche Bekanntmachungsblatt »Nieskyer Nachrichten« regelmäßig in ca. 5.600 Haushalten. Wir haben mitgezählt! Es ist die 250. Ausgabe.

Seit 250 Monaten »versorgen« wir Nieskyer, Seeer, Ödernitzer, Koseler und Stannewischer mit amtlichen Bekanntmachungen, Informationen und Terminen in und um Niesky mit seinen Ortsteilen. Die Zeitung avancierte aber auch zu einer beliebten Plattform für Vereinsmitteilungen. An dieser Stelle bedanke ich mich bei allen Vereinen und Einrichtungen, die mit ihren Mitteilungen, Fotos und Kurzbeiträgen den redaktionellen Teil »bunter« gestaltet haben.

Die Nieskyer Nachrichten waren und sind aber auch »Lebenshilfe«: Schlüssel oder Brille verloren? Die Rubrik »Fundsachen« kann helfen. Zahnschmerzen zu Ostern? Der »Ärztendienst« ist DIE Rettung. Am Wochenende Langeweile? »Veranstaltungsangebote« locken. Zelt gesucht, ein Plattenspieler oder diverse Möbel? Die »Verschenkbörse« bietet ein buntes Sammelsurium zum Nulltarif.

Das Nachrichtenblatt ist einmal monatlich in Ihrem Briefkasten, bei Wind, Regen oder Schnee.

Danke all jenen, die für das regelmäßige Erscheinen beigetragen haben: der Druckerei Winter in Herrnhut für die gleichbleibend gute Druckqualität, den Unternehmen, die mit ihrer Werbung einen Teil der Zeitung finanzieren, der Marketingfirma Ebermann und Rast GbR für ihre redaktionelle Mitarbeit und Anzeigenannahme sowie dem Zustellservice, der die Verteilung organisiert.

Ich wünsche mir und unseren Lesern noch weitere 250 Ausgaben der Nieskyer Nachrichten, es dürfen auch mehr sein.

Ihr Oberbürgermeister

Wolfgang Hübner

### Termine

#### verbraucherzentrale



Energieberatung

#### Neutrale Energieberatung

zu den Themen Strom- und Heizkosten im Haushalt, Heizungstechnik, Wärmedämmung, erneuerbare Energie etc.: **Donnerstag, 2. August 2012**, im Rathaus Niesky

Bitte unbedingt den Termin telefonisch unter 03591 464612 oder 0162 5261257 vereinbaren.

## Hinweis!

Am Montag, dem 30. Juli 2012,  
bleibt das Rathaus Niesky geschlossen.

### Termine Kurse im Waldbad Niesky

**Qi-Gong** – Harmonieübungen und nierenstärkendes Gehen aus der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM)

**20. bis 28.8.2012**, Montag bis Freitag jeweils von 7.30 bis 9.00 Uhr (vor Öffnung des Bades)

Infos und Anmeldungen bitte unter 03588 207666.

Für den **Schwimmkurs für Anfänger** vom **6. bis 17.8.2012** bieten wir noch freie Plätze an (ebenfalls vor der regulären Öffnungszeit des Bades).

Hier bitten wir um telefonische Anmeldung unter 03588 2531-10.

Stadtwerke Niesky GmbH

– Anzeigen –

## Mit 4,9 l Verbrauch der sparsamste Benziner seiner Klasse.<sup>1</sup>

Der neue 1,0 l EcoBoost-Motor im FORD FOCUS.  
Jetzt Probe fahren.

SICHERN SIE SICH  
€5.000,-<sup>2,3</sup>  
KUNDENVORTEIL!



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

#### FORD FOCUS TURNIER CHAMPIONS EDITION

16"-Leichtmetallräder im 5x2-Speichen-Design, Audiosystem CD mit USB-Schnittstelle und Audio-Fernbedienung, Klimaanlage, Bordcomputer mit Verbrauchs- und Kilometerangabe sowie Außentemperaturanzeige

Insgesamt mit einem Kundenvorteil von

€5.000,-<sup>2,3</sup>

Bei uns für

€17.290,-<sup>4</sup>



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EC) 715/2007): Ford Focus Champions Edition: 11,3\*/8,1–5,1 (innerorts), 6,5\*/5,0–3,7 (außerorts), 8,3\*/6,0–4,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 139–109 g/km (kombiniert) \*Werte für den Betrieb mit Bio-Ethanol (E85)

Ford, offizieller Sponsor der UEFA Champions League, in Kooperation mit:

#### Autohaus Arndt

Inhaber Bernd Budi e.K.  
Görlitzer Str. 15  
02827 Görlitz  
Tel.: (03581) 7 43 80  
www.autohaus-arndt.de

#### Autohaus Arndt

Filiale Niesky  
Inhaber Bernd Budi e.K.  
Jänkendorfer Str. 2  
02906 Niesky  
Tel.: (03588) 2 22 92 30

<sup>1</sup>Am Beispiel des Ford Focus Turnier, 1.0 l EcoBoost-Motor, 74 kW (100 PS). <sup>2</sup>Gesamt-Kundenvorteil: Setzt sich zusammen aus Vorteil aus dem Editionsmodell (Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Basismodells und diversen Leistungen im Einzelpreis.) und weiteren Aktions-Kundenvorteilen, gültig bis auf Widerruf. <sup>3</sup>Am Beispiel des Ford Focus Champions Edition 1.0 l EcoBoost 74kW (100PS). <sup>4</sup>Angebot gilt für einen Ford Focus Champions Edition 1.0 l EcoBoost 74kW (100PS).

[www.garack.de](http://www.garack.de) · [info@garack.de](mailto:info@garack.de)



## Fundsachen

Im Fundbüro der Stadt Niesky wurden folgende Gegenstände abgegeben:

| Nr. | Fundtag | Gegenstand   | Fundort                      |
|-----|---------|--|------------------------------|
| 42  | 23.5.12 | Damenfahrrad dunkelblau                            | R.-Neumann-Str.              |
| 44  | 7.6.12  | Handy Samsung                                      | Breitscheid-Str.             |
| 45  | 7.6.12  | Handy Samsung                                      | Freizeitzentrum              |
| 46  | 11.6.12 | Schlüsselbund mit 5 Schlüsseln                     | Sparkasse                    |
| 47  | 12.6.12 | blaue Sporttasche (Turnschuhe und Sport-Kleidung)  | Bushaltestelle Muskauer Str. |
| 49  | 19.6.12 | Brille (braunes Gestell)                           | nicht bekannt                |
| 50  | 19.6.12 | 2 Schlüssel mit Anhänger                           | nicht bekannt                |
| 51  | 19.6.12 | 1 Schlüssel  | Zinzendorfplatz              |
| 52  | 19.6.12 | blaue Sporttasche mit Sportsachen                  | Görlitzer Straße             |
| 55  | 29.6.12 | blaues Schlüsselband mit 3 Schlüsseln und Anhänger | R.-Breitscheid-Straße        |

Abzuholen bzw. zu erfragen im Rathaus, Muskauer Str. 20/22, Zi. 008, **Telefonnummer 28 26 23.**

Die aktuelle Übersicht abgegebener Fundsachen von 2011/2012 können Sie auf der Homepage der Stadt Niesky unter [www.niesky.de](http://www.niesky.de) jederzeit einsehen.  
Popp, MA SG Ordnung und Sicherheit

## Verschenkbörse »Verschenken statt wegwerfen«

Sollten auch Sie etwas zu verschenken haben, das anderenfalls auf dem Sperrmüll landen würde, melden Sie sich bitte im Rathaus. Wir veröffentlichen dies in den Nieskyer Nachrichten bzw. geben bei telefonischen Anfragen gern Auskunft, **Tel. 0 35 88 / 28 26 15.**

| Lfd. | Gegenstand                           | Telefon      |
|------|--------------------------------------|--------------|
| 1    | Elektrische Nähmaschine aus DDR-Zeit | 03588 203094 |

**Bitte melden Sie sich auch dann wieder, wenn der Gegenstand vergeben wurde.**  
Heinrich, Redaktion NN



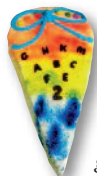
## Endspurt für die ILE-Förderung

Seit 2007 unterstützen die Europäische Union und der Freistaat Sachsen das Leben auf dem Land mit dem Förderprogramm zur Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILE).

# Am 1. September ist Schulanfang



## ZUM SCHULANFANG!



**Torten in Zuckertütenform, farblich abgestimmt, Dekoration & Füllung nach Wunsch!**

Lieferung frei Haus zu jeder Zeit gehört natürlich zu unserem Service!



## Bäckerei

Freudenberg & Söhne



Stammgeschäft: 02906 Sproitz, Am Schwarzen Schöps 10, ☎ 0 35 88 / 20 37 07  
02906 Niesky, Horkaer Straße 3, ☎ 0 35 88 / 20 72 19

Von Anfang an sorgen wir für den richtigen Durchblick:

## Zum Schulanfang eine neue Brille!



**Wir bedienen Sie:**

Montag bis Freitag 9.00 bis 13.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr  
Telefon: 0 35 88 / 20 43 50

## Augenoptik Neuhäuser

Görlitzer Str. 13 · 02906 Niesky • Inh. Doris Hoffmann

## Am 1. September ist Schulanfang – jetzt schon daran denken!



Ein neuer Abschnitt hat begonnen, wir wünschen euch, dass es gelingt.

Schulbücher, Hefte und Füller gibt es hier en masse, da macht das Ranzemallen Spaß.



Bürobedarf • Kinderbücher • Belletristik  
Geschenke • ZUCKERTÜTEN • christliches Sortiment



## Comenius-Buchhandlung

Schlossergasse 2 · 02906 Niesky · Telefon 0 35 88 / 20 55 07



Das ILE-Förderprogramm wird Ende 2013 planmäßig auslaufen. Für das Jahr 2013 stehen der Region noch einmal Mittel in Höhe von 1,5 Mio. Euro zur Verfügung.

Grundsätzlich ist eine Antragstellung dazu noch möglich, doch bereits jetzt zeichnet sich eine deutliche Überzeichnung des verfügbaren Budgets ab.

Aus diesem Grund findet ein Auswahlverfahren der eingereichten Projekte statt. Um ein transparentes Verfahren zu ermöglichen, wird der Koordinierungskreis voraussichtlich im November 2012 anhand einer Projektbewertungsmatrix diejenigen Projekte auswählen, die 2013 mit einer Förderung rechnen können.

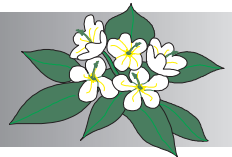
Voraussetzung ist die Einsendung vollständig ausgefüllter Projektunterlagen bis zum 30.9.2012 an das Regionalmanagement der ILE-Region Östliche Oberlausitz in Görlitz.

Derzeit arbeiten die EU und der Freistaat an den Vorgaben für eine neue Förderperiode 2014–2020. Der genaue Zeitpunkt und die Konditionen dieses nachfolgenden Förderprogramms stehen noch nicht fest.

Aufgabe des Regionalmanagements ist es nun, neben der Evaluierung der bisherigen Förderperiode die neue Förderperiode ab 2014 vorzubereiten.

Für weitere Beratung und Fragen zur Antragstellung steht Ihnen das Regionalmanagement der ILE-Region Östliche Oberlausitz zur Verfügung: Nähere Informationen: [www.oestliche-oberlausitz.de](http://www.oestliche-oberlausitz.de) oder 03581 7049655 bei den Regionalmanagern Frau Kunz und Herrn Kaup, RICHTER + KAUP, Augustastraße 9, 02826 Görlitz

## UNSEREN JUBILAREN



**Juli/August 2012**

**zum 99. Geburtstag**

24.7.2012 Herrn Curt Brauner

**zum 96. Geburtstag**

7.8.2012 Frau Johanna Ramtke, OT See

7.8.2012 Herrn Heinz Wolff, OT See

**zum 93. Geburtstag**

6.8.2012 Frau Brigitte Biller

14.8.2012 Frau Charlotte Schulz

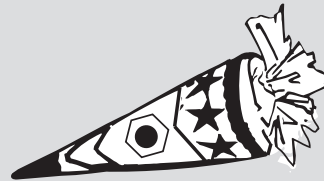
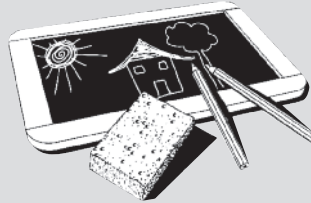
**zum 92. Geburtstag**

17.7.2012 Frau Frieda Witte

23.7.2012 Frau Hildegard Nitsche

**zum 91. Geburtstag**

20.7.2012 Herrn Heinz Würfel

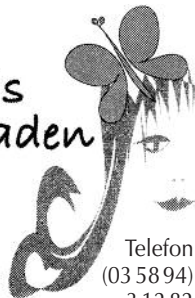


[www.garack.de](http://www.garack.de) · [info@garack.de](mailto:info@garack.de)

Ihre Wunschfrisur  
zum  
**Schulanfang**

Sunita's  
Friseurladen

Spezielle Schnitttechniken  
neue Farbtrends · Make-up  
u. v. m.



Sunita Schulz · 02906 Kosel · Krebaer Str. 8

Telefon  
(03 58 94)  
3 12 82

**Wunderschöne Schulanfangs-  
kombinationen für  
Jungen & Mädchen!**

Bei uns  
ist bald

**SSV!**



**Bambini und KIDSTORE**

Inh. Silke Proske

Görlitzer Straße 7 · 02906 Niesky

Mo-Fr 9.30 - 18.00 Uhr

Sa 9.30 - 11.30 Uhr



**Großes Sonderangebot  
zum Schulanfang - vom Radiergummi  
über Schulranzen bis zur Zuckertüte!**

**Lausitzer  
Papierbote**

Wilfried Hänsch

Laden- und Büroausstattung  
Bastel- und Schulbedarf · Spielwaren

**NEU! 1. Deutscher Heyda-Kreativshop**

Ladengeschäft:

Rothenburger Straße 18 · 02906 Niesky

Tel./Fax 03588 259774 · Funk: 0172 8230155

E-Mail: [lausitzerpapierbote@t-online.de](mailto:lausitzerpapierbote@t-online.de)



**TOM TAILOR**



- SHOP -

Inh. Karin Dunsch

**23.7. bis  
4.8.2012**

**SSV**

**Zinzendorfplatz 14  
Niesky**


Montag-Freitag

9.30 bis 18.00 Uhr

Samstag

9.30 bis 11.30 Uhr



  
**SCHWIND'S ERBEN**  
 MODEHAUS

**SSV**

**SSV**

**ab 14.7.**  
4 Wochen

**SSV**

**SSV**

AM DICKEN TURM IN GÖRLITZ



**alle Lagerwagen  
zum Einkaufspreis\***

## Sommer-Golf-Wochen bei Auto Garant

Der neue Golf VII kommt zum Jahresende,  
die Produktion des Golf VI wird in den nächsten Wochen  
eingestellt und auf Golf VII umgestellt.

### Das ist die Zeit der echten Schnäppchen.

So viel bewährte Technik mit so viel Ausstattung zu so einem  
attraktiven Preis wird es so schnell nicht wieder geben...

Wir haben besonders preiswerte Einstiegsmodelle Golf VI auf  
Lager und Sondermodelle Golf „Style“ und Golf „Match“, die  
Ihnen jede Menge Sonderausstattungen und einen gehobenen  
Komfort quasi zum Nulltarif bieten.

### Ist das interessant für Sie oder jemanden den Sie kennen?

Unser Hauspreisangebot wird Sie überzeugen.

\*solange der Vorrat reicht.



**Das Auto.**

Ihr Volkswagen Partner

### "Auto-Garant" GmbH

Gewerbering 9, 02828 Görlitz Tel. 03581/87480  
Neuhofer Str. 10, 02906 Niesky Tel. 03588/28280

### zum 90. Geburtstag

17.7.2012 Frau Hildegard Modler  
29.7.2012 Herrn Werner Kirst

### zum 85. Geburtstag

15.7.2012 Frau Waltraud Flecks  
20.7.2012 Frau Lydia Wycislo  
28.7.2012 Frau Ilse Koschany  
4.8.2012 Frau Erna Vogt, OT Kosel  
12.8.2012 Frau Erika Biehle  
12.8.2012 Frau Margarete Gollmer

### zum 80. Geburtstag

14.7.2012 Frau Sigrid Weinhold  
15.7.2012 Frau ChristaSchönknecht  
26.7.2012 Frau Ingeburg Bernhardt, OT Ödernitz  
31.7.2012 Herrn Günther Rothe  
11.8.2012 Frau Rosamunde Großmann

### zum 75. Geburtstag

17.7.2012 Frau Ingeborg Knorrek  
20.7.2012 Herrn Helmut Wiedmer  
21.7.2012 Herrn Walter Kreuziger, OT See  
25.7.2012 Herrn Benno Hinz  
30.7.2012 Frau Hannelore Pätzold, OT See  
3.8.2012 Herrn Michael Förster  
6.8.2012 Frau Margitta Klöber  
11.8.2012 Herrn Heinz Mächling

### zum 70. Geburtstag

14.7.2012 Frau Rosemarie Günther, OT Ödernitz  
15.7.2012 Herrn Manfred Poprawa  
15.7.2012 Herrn Hans-Joachim Rodig

Erlebnisbad • Saunaparadies • Wellness  
**PURES VERGNÜGEN**



**Ferien-  
Öffnungszeiten:**  
**Mo-So  
10-22 Uhr**

Tel.: 035771 6 10 20  
 Görlitzer Straße 28  
 02957 Krauschwitz

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 14-22 Uhr  
 Sa+So 10-22 Uhr

**www.badeparadies.com**

**ERLEBNISWELT  
KRAUSCHWITZ**

**Ab sofort zum  
Sommerpreis!**



**Heizprofi®**

**Heizprofi-Fachhandel Görlitz**  
 Demianiplatz 51 • 02826 Görlitz  
 Tel. 0 35 81 / 31 23 53  
 Niesky Tel. 0 35 88 / 20 55 52



# Fortsetzung 70. Geburtstag

|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| 20.7.2012 | Frau Dr. Rosemarie Herenz      |
| 21.7.2012 | Frau Brigitte Schröter         |
| 24.7.2012 | Frau Gerda Hänisch             |
| 28.7.2012 | Frau Heidemarie Wünsche        |
| 1.8.2012  | Frau Gisela Wuttig             |
| 2.8.2012  | Herrn Rainer Kindermann OT See |
| 5.8.2012  | Herrn Wolfgang Hänisch         |
| 11.8.2012 | Frau Inge Bartel               |
| 11.8.2012 | Frau Regina Weise              |
| 12.8.2012 | Frau Monika Pätzold            |
| 14.8.2012 | Frau Heidelinde Liebe          |

gratulieren wir ganz herzlich und wünschen für die Zukunft  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

## NOTRUF

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Unfall, Überfall, Polizei   | 110  |
| Feuerwehr                   | 112  |
| Rettungsdienst              | 112  |
| Rettungsleitstelle WSW      | 03576 241125<br>03576 207575<br>03576 241103 |
| Krankenhaus                 | 2640   |
| Giftnotrufzentrale          | 0361 730730                                  |
| Störungsdienste             |  |
| – Fernwärme                 | 201182, 25320                                |
| – Strom                     | 201182, 25320                                |
| – Wasser/Abwasser           | 201182, 25320                                |
| ENSO                        |  |
| Kostenfreies Servicetelefon | 08 00 6686868                                |
| Störungsrufnummern          |  |
| – Erdgas                    | 0180 2787901                                 |
| – Strom                     | 0180 2787902                                 |

www.garack.de · info@garack.de



Wir machen mobil...

...Autohaus • Service • Autoteilemarkt...

• Schäferei 10 • 02906 Waldhufen • Tel.: 03588/25180 •

**Endlich eingetroffen:**

**der neue KIA Cee'd!**



**KIA Cee'd 1,4 CVVT Edition 7**  
Neufahrzeug, 10 km, u.a. Klima, Nebelscheinwerfer, Parksensoren, Sitzheizung, beheizb. Lenkrad, Lederlenkrad u. -schaltknäuf, 100 PS

Kraftstoffverbrauch komb. 6,1 l Benzin  
CO<sub>2</sub>-EMISSION (g/km): 143, Euro 5, Energieeffizienzklasse C

**Hauspreis: 17.960,- €**

1992 - 2012  
20 Jahre Fohl & Partner GmbH  
Ihr unabhängiges Mehrmarken-Autohaus!

...unsere Möbel passen in Ihre Räume...

**SOMMER**

Ihre gute  
Adresse  
seit 1917

das Einrichtungshaus für

**Möbel und Fußböden**

**Sommer's Raumausstattung, Görlitzer Str.2  
02923 HORKA**

**Tel.: 035892-3238, Fax.: 59776**

**Wir bedienen sie gern!**

Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr  
Sa 9.00-12.00 Uhr



**Alles aus einer Hand!**

• Polstermöbel • Stühle • Tische • Schlafzimmer • Wohnwände • Rattanmöbel  
• Büromöbel • Parkettböden • CV-Beläge • Teppichböden • Designböden

**Reparaturen • Verlegen • Montage • Service**

*Salon Ines*

wenn's um Ihre Haare geht...

**Frisuren für  
jeden Anlass...**



Inh.: Ines Sommer  
Görlitzer Str. 2  
02923 Horka

**Telefon: 035892-59775**  
Mo 13.00 - 18.00 Uhr  
Di-Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 8.00 - 12.00 Uhr

Bilder: © picsfive, © ehrenberg-bilder, © katrin39, © cultura3/fotolia.com

3 %\* p.a.  
Zinsen  
Jetzt ab 0 Jahre!

Besuchen Sie uns:  
www.facebook.com/  
SparkasseON



**Jugendgirokonto**

Ein Freund fürs Leben.



Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

www.spk-on.de

\* Jugendgirokonto ab 0 Jahre bis 23. Geburtstag. 3 % p.a. bis 500 EUR Guthaben. Stand Juli 2012.

## NOTDIENSTE

### Kassenärztliche Bereitschaftspraxen für die Stadt Niesky

Die Bereitschaftssprechstunde der Kassenärztlichen Bereitschaftspraxen findet samstags von 8.00 bis 11.00 Uhr statt.

- |           |  |
|-----------|--|
| 14.7.2012 | Herr Dr. med. Raff<br>Horka, Nieskyer Str. 1, Tel. 035892 5432             |
| 21.7.2012 | Frau Dipl.-Med. Zindler<br>Niesky, Hausmannstr. 7, Tel. 03588 207023       |
| 28.7.2012 | Herr Dr. med. Diedtemann<br>Kodersdorf, Bergstr. 9, Tel. 035825 7060       |
| 4.8.2012  | Herr Dr. med. Hartmann<br>Niesky, Muskauer Str. 15, Tel. 03588 205406      |
| 11.8.2012 | Frau Dipl.-Med. Melchior<br>Niesky, Ullersdorfer Str. 5, Tel. 03588 201183 |
| 18.8.2012 | Herr Dipl.-Med. Zange<br>Rietschen, Görlitzer Str. 22, Tel. 035772 40288   |

### Notdienste der Zahnärzte

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 14. – 15.7.2012 | Dr. W. Ungermann<br>Rothenburg, Marktplatz 7, Tel. 035891 32106  |
| 21. – 22.7.2012 | ZÄ K. Zak<br>Niesky, Muskauer Str. 36, Tel. 03588 207884         |
| 28. – 29.7.2012 | Dr. K. Haupt<br>Diehsa, Str. der Jugend 7, Tel. 035827 70345     |
| 4. – 5.8.2012   | Dr. K. Diedtemann<br>Kodersdorf, Bergstr. 9, Tel. 035825 7060    |
| 11. – 12.8.2012 | ZA M. Geßner<br>Rothenburg, Priebuser Str. 15, Tel. 035891 37970 |
| 18. – 19.8.2012 | ZÄ B. Wagner<br>Niesky, Königshainer Str. 5, Tel. 03588 2223840  |

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils 9.00 Uhr und endet 11.00 Uhr.

### Notdienste der Augenärzte

- |                  |   |
|------------------|---|
| bis 15.7.2012    | Frau E. Domsgen<br>Görlitz, Grüner Graben 8, Tel. 03581 83055   |
| 16. – 22.7.2012  | Frau Dr. med. S. Roy<br>Görlitz, Struvestr. 16, Tel. 03581 406535<br>oder 0151 53617901                     |
| 23. – 27.7.2012  | Frau Dr. med. A. Schömann<br>Görlitz, Fichtestr. 7, Tel. 03581 406550<br>oder 0171 5644877                  |
| 28. – 29.7.2012  | Frau Dipl.-Med. K. Schömann<br>Görlitz, Fichtestr. 7, Tel. 03581 406550<br>oder 0171 7775296                |
| 30.7. – 5.8.2012 | Herr Dr. med. D. Roy<br>Görlitz, Struvestr. 16, Tel. 03581 406535<br>oder 0160 7861706                      |
| 6. – 12.8.2012   | Frau Dipl.-Med. Böhm<br>Niesky, Muskauer Str. 49, Tel. 03588 200291   |
| 13. – 19.8.2012  | Frau Dr. G. Fleischer<br>Görlitz-Rauschwalde, Friedrich-List-Str. 10<br>Tel. 03581 314037 oder 0173 8426071 |

**Suche zum Mieten!**

Kleines **Haus oder Wohnung** (3 bis 4 Zimmer) mit Garten und Garage in Niesky und Umgebung. **Telefon 0174 8178578**

## VERANSTALTUNGS- ANGEBOTE

### Veranstaltungshinweise

- |                  |                        |   |
|------------------|------------------------|---|
| 8.7. – 16.9.2012 |                        | <i>Museum Niesky</i><br><b>Sonderausstellung »Luftbilder«<br/>von Uwe Garack</b>                                |
| 17.7.2012        | 10.00 bis<br>14.00 Uhr | <i>Diakonissenanstalt Emmaus,<br/>Haus Plitt</i><br><b>Blutspendetermin des DRK</b>                             |
| 19.7.2012        | 19.00 Uhr              | <i>Kirche Zinzendorfplatz</i><br><b>Englischer Konzertabend<br/>Jugendsinfonieorchester Leeds<br/>(England)</b> |
| 26.7.2012        | 14.30 bis<br>19.00 Uhr | <i>Gymnasium Bahnhofstraße</i><br><b>Blutspendetermin des DRK</b>   |
| 11.8.2012        | 15.30 Uhr              | <b>Ödernitzer Dorffest</b>  |
| 13.8.2012        | 16.00 bis<br>19.00 Uhr | <i>Grundschule See</i><br><b>Blutspendetermin des DRK</b>   |



### Museum Niesky

**»Niesky – Die andere Sicht«  
Luftaufnahmen von Uwe Garack  
8.7. – 16.9.2012**

Niesky aus einer anderen Sicht kann der Besucher des Nieskyer Museums in diesem Sommer erleben. Uwe Garack präsentiert in seiner Fotoausstellung Luftaufnahmen von Niesky und Umgebung. Seit etwa zehn Jahren ist der Fotograf mehrmals im Jahr mit seiner Kamera in der Luft. Seine Ziele fotografiert er dabei schräg von oben, aus der offenen Kanzel. Seine Flugrouten plant er vor Abflug mit Hilfe von GPS ganz genau, die Abflugtermine sind jedoch meist spontaner Natur. Lässt das Wetter einen Flug mit fantastischen Sichtverhältnissen zu, so chartert sich der Fotograf am Bautzener Flughafen ein Kleinflugzeug samt Pilot. Uwe Garack macht diese Aufnahmen meist für Ämter, Wirtschaftsunternehmen und manchmal sogar für Privatpersonen. Erstmals sind diese einzigartigen Bilder nun in einer Ausstellung zu sehen.

*Eva-Maria Bergmann, Leiterin Museum*

### Neu im Sortiment der Touristinformation

**Kalender für 2013** (Oberlausitz/Sächsische Heimat/Oberlausitz-Landschaft und Kultur/Unterwegs zwischen Heide und Neiße)

**Geschenkidee:** Tasse »Nieskyer Holzhäuser«

**Kartenvorverkauf** für Veranstaltungen im Bürgerhaus Niesky

- |            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| 9.9.2012   | Bierhähne                            |
| 26.10.2012 | Katrin Weber                         |
| 21.12.2012 | Musikanten-Parade zur Weihnachtszeit |
| 13.1.2013  | Winterzauberland                     |

31.8. – 2.9.2012 »Folklorum« Kulturinsel Einsiedel Zentendorf  
10 % Rabatt im Vorverkauf

**Eintrittskarten** für Veranstaltungen in der Landskronbrauerei Görlitz, Theater im Ohr Boxberg, Kulturhaus Bischofswerda



# Ödernitzer Dorffest

**Festprogramm am 11. August 2012**

**15:30 Uhr** Festbeginn & Bulldogkorso  
mit Miss Mausl & Mr. Mautz

Führungen in der Biogas-  
und Milchviehanlage

**16:00 Uhr** Kräfteressen im  
Bulldogziehen der Vereine

**17:30 Uhr** Vorführungen  
historischer Landtechnik



Viele Menschen ziehen nach Zeit einen Landbulldog 30m weit.

**für unsere kleinen im Nachmittagsprogramm**

Bastelstraße

Kinderschminken

Hüpfburg

Knüppelkuchen selber backen

**ab 20:00 Uhr**

**Sommernachtstanz mit Stefan Menzel**

zu Gast das Ödernitzer Männerbalett mit Showeinlagen



**Für das leibliche Wohl haben wir gesorgt mit:**

Hausgemachten  
Kaffee und Kuchen

Bratwurst und  
Schaschlik

erfrischenden  
Getränken



## Stadtbibliothek Niesky

Sie können sich bei uns informieren – Zeitung lesen – surfen – Bücher, Hörbücher, DVDs, CDs, CD-ROMs, Spiele und vieles mehr ausleihen – Kontakte knüpfen – Gedanken austauschen – oder sich einfach wohl fühlen ...

**Öffnungszeiten: Mo. – Mi. 10.00 – 18.00 Uhr / Fr. 10.00 – 16.00 Uhr**

**Neuerwerbungen Bücher – eine kleine Auswahl**  
(Vollständige Listen finden Sie in der Bibliothek.)

### CD – Kinder

Wolf, Stefan: Weißes Gift im Nachtexpress  
Bonsels, Waldemar: Die Biene Maja und ihre Abenteuer  
Endres, Brigitte: Schluri Schlampowski und die Spielzeugbande

### CD – Musik

Gossip: A joyful noise  
Pispers, Volker: ... live 2012

### CD – Hörbücher

Poznanski, Ursula: Fünf  
Levy, Marc: Wer Schatten küsst  
Ahern, Cecelia: Zeit deines Lebens  
Rose, Karen: Todesherz

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Freizeitkünstler Niesky e.V.

Die Kindermalstunde der Freizeitkünstler Niesky e.V. findet jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.00 bis 18.00 Uhr im Malatelier in der Muskauer Straße 23 statt.

### Information der Verkehrswacht NOL e.V.

**Wir codieren ab sofort wieder Ihre Fahrräder**

Jeden 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 14.00 bis 17.00 Uhr haben Sie in Niesky, Herrmann-Klenke-Straße 2 (Außengelände der Kfz-Zulassungsstelle) die Möglichkeit, Ihr Rad kostenlos gravieren zu lassen und es damit für Diebe unattraktiv zu machen.

### Eislaufverein Niesky e.V.

Mitglied im Oberlausitzer Kreissportbund e.V.



### Einladung zum »Tornado-Sommerfest«

Der Eislaufverein Niesky e.V. und seine 1. Männermannschaft laden alle Eissportbegeisterten aus nah und fern am **Freitag, dem 10. August 2012**, zum großen **Tornado-Sommerfest** ins Bürgerhaus Niesky ganz herzlich ein. Beginn ist um **18.00 Uhr**. Wie immer erwarten Sie tolle Überraschungen. Das Team des Bürgerhauses sorgt für Ihr leibliches Wohl.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.eislaufverein-niesky.de](http://www.eislaufverein-niesky.de)

## An alle Gewerbetreibenden, Unternehmen und Vereine der Stadt Niesky

### AUFRUF ZUM FESTUMZUG 2012

Zum **Nieskyer Herbstfest 2012** möchten Nieskyer Gewerbetreibenden, Vereine und Bürger wieder einen Festumzug gestalten. Dazu brauchen wir dringend Ihre Unterstützung. Ohne die Mitwirkung, Ideen und das Engagement der Nieskyer Gewerbetreibenden, Unternehmen und Vereine ist auch in diesem Jahr ein Umzug nicht möglich. Jede Idee, jeder Mitmacher und jeder noch so kleine, bunte »Leiterwagen« oder Omas Zinkbadewanne sind uns willkommen.

Der Umzug ist am **Sonntag, den 15.9.2012**

Stellplatz: **Gewerbegebiet Süd**

Stellzeit: **13.30 Uhr**

Start: **14.00 Uhr**

Wegstrecke: **Kollmer Straße > Görlitzer Straße > Ödernitzer Straße > Am Markt > Bahnhofstraße > Pestalozzi-Straße > Muskauer Straße > Zinzendorfplatz gegen 15.30 Uhr**

Ende:

✂-----

**Wir nehmen am Umzug teil:**

---

---

---

---

Länge Umzugswagen: \_\_\_\_\_

Musik: Ja ☐ Nein ☐

✂-----

Am Ende des Umzuges werden alle Teilnehmer durch einen Moderator vorgestellt. Wir bitten um eine Kurzbeschreibung zum Umzugswagen oder zur Firma/Verein o.ä.

Zur Vorbereitung des Festumzuges ist eine **Rückmeldung bis zum 24.8.2012** notwendig.

**Rückmeldungen an:**

**Kinder-Paradies, Helmut Schleuder, Horkaer Straße 7**

# DARAUF FÄHRT GANZ DEUTSCHLAND AB.



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

## MEHR WERT ALS DER PREIS.



Wir leben Autos.

Der Opel Corsa ist ein Siegertyp, denn er wurde beim DEKRA-Mängelreport 2010 „Bester seiner Klasse“<sup>1</sup> und hat den Autonis-Award als „Beste Design-Neuheit 2011“<sup>2</sup> gewonnen. Jetzt überzeugt bereits die Basisversion Selection als Aktionsmodell mit einem attraktiven Preis und einer reichhaltigen Ausstattung. **Alles drin, alles dran!**



- Stereo-CD-Radio, MP3-fähig
- Klimaanlage
- elektrische Außenspiegel
- Zentralverriegelung
- Elektronisches Stabilitätsprogramm Plus (ESP®Plus)
- 5 Sterne im Euro NCAP Crashtest

### Unser Barpreisangebot

für den Opel Corsa Satellite, 3-Türer mit 1.2 ecoFLEX, 51 kW

**schon ab**

**9.999,- €**

**JETZT PROBE FAHREN!**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Satellite, 3-Türer 1.2 ecoFLEX, 51 kW, innerorts: 7,2, außerorts: 4,5, kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km; Effizienzklasse D (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> www.dekra.de

<sup>2</sup> www.auto-motor-und-sport.de

**ACO Autohaus Henke**  
Jänkendorfer Straße 1  
02906 Niesky  
Telefon 03588 / 2509-0  
Fax 03588 / 2509-55  
www.aco-live.com

**ACO Autohaus Weißwasser**  
Industriestraße Ost 1  
02943 Weißwasser  
Telefon 03576 / 2156-0  
Fax 03576 / 2156-27  
www.aco-live.com



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Kreisverband  
Görlitz Stadt  
und Land e.V.**

Das DRK bietet an seinem Standort in Niesky, Lehrgasse 3, folgende Angebote für Senioren aus Niesky und Umgebung:

- jeden Mittwoch von 9.30 bis 14.00 Uhr  
**Tagesbetreuung für Senioren**
- jeden Montag und jeden Mittwoch von 14.30 bis 16.30 Uhr  
**offener Seniorenklub**
- Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 16.00 Uhr  
**Beratungsangebote für Senioren**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Für Rückfragen stehen wir Ihnen gern unter der Rufnummer 03588 289915 zur Verfügung.



Sachsens größter  
Produzent für  
Herrenbekleidung

**SSV** ab 12. Juli 2012  
Damen- und Herrenbekleidung bis **70%** reduziert!

#### Damen

|               |                  |                |
|---------------|------------------|----------------|
| Top           | <del>6,90</del>  | <b>2,90 €</b>  |
| Shirt         | <del>14,90</del> | <b>3,90 €</b>  |
| Bluse         | <del>19,90</del> | <b>3,90 €</b>  |
| Rock          | <del>14,90</del> | <b>3,90 €</b>  |
| Hose          | <del>19,90</del> | <b>3,90 €</b>  |
| Freizeitjacke | <del>34,90</del> | <b>19,90 €</b> |

#### Herren

|               |                  |                |
|---------------|------------------|----------------|
| Shirt         | <del>6,90</del>  | <b>2,90 €</b>  |
| Hemd          | <del>14,90</del> | <b>3,90 €</b>  |
| Hose          | <del>19,90</del> | <b>6,90 €</b>  |
| Sakko         | <del>34,90</del> | <b>9,90 €</b>  |
| Anzug         | <del>79,90</del> | <b>29,90 €</b> |
| Freizeitjacke | <del>69,90</del> | <b>29,90 €</b> |

**Dauerangebot für  
Damenartikel für 4,99 €**

Im Sortiment:  
Große Größen und Zwischengrößen  
Damen: Größe bis 56 und 28,  
Herren: Größe 64 und 32

01877 Bischofswerda, Belmsdorfer Str. 31,  
Tel. 03594-753-229,  
Geöffnet: Mo-Fr 9 - 19 Uhr, Sa 9 - 16 Uhr

**P** vor dem Haus



**Schuh** fachgeschäft

**S.P.P.**  
Stanzen · Prägen · Pressen

02748 Bernstadt, Russenstraße 5, Tel.: 035874/21160  
Email: FG@SPP-Germany.de

**SOMMERKOLLEKTION**



**Große Auswahl zu günstigen Preisen!**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:00 - 18:00 Uhr, Sa. 9:00 - 13:00 Uhr**



## Anglerverein Niesky e.V

Das diesjährige Anglertreffen der Mitglieder der Ortsgruppe Niesky findet am **Freitag, dem 27. Juli 2012** auf der Anglerinsel statt. Treff ist 17.00 Uhr zu einer gemütlichen Runde am Grill.

Der Vorstand



## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### Evangelische Brüdergemeine

Zinzendorfplatz 2, 02906 Niesky, Telefon 03588 202995, [www.bruedergemeine-niesky.de](http://www.bruedergemeine-niesky.de)

#### Wir laden herzlich ein zu unseren Gottesdiensten

**Predigt** – jeden Sonntag um 8.45 Uhr in der *Emmaus-Kapelle* und um 9.45 Uhr im *Kirchensaal am Zinzendorfplatz* (mit Kindergottesdienst)  
**Singstunde** (Herrnhuter Liedgottesdienst) – jeden Samstag um 19.00 Uhr im *Kleinen Saal*

#### Besondere Veranstaltungen

**Donnerstag, 19. Juli 2012**, um 19.30 Uhr

**Englisches Konzert mit Jugendorchester der Stadt Leeds** (Eintritt frei!)

**Sonntag, 26. August 2012**, um 19.30 Uhr

**Konzert »Orgel plus Blockflöte und Fagott«** (Eintritt frei!)

### Evangelische Kirchengemeinde Niesky

Rothenburger Straße 14, 02906 Niesky, Telefon/Fax 03588 207859

|       |       |   |
|-------|-------|---|
| 12.7. | 19.45 | Bibelkreis CVJM                                     |
| 15.7. | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst,<br>anschließend Kirchencafé |

Gemeinschaftsanzeige der inserierenden Firmen

## IHRE SPEZIALISTEN

**Knobloch**

Garten- und Landschaftsbau

Dorfweg 1 · 02923 Horka  
Telefon 035892/36346  
Telefax 035892/36347  
Funk 0170/3800954

Ihre Freude  
an Hof und Garten

Gartengestaltung, Grünanlagen,  
Gartenteiche, Pflanzarbeiten,  
Grabpflege, Pflasterarbeiten  
und Zaunbau



## FÜR BAUEN, WOHNEN UND MODERNISIEREN



Am Schwarzen Schöps  
02906 Sproitz

Tel.:  
**03588/259819**  
Fax:  
**03588/202449**  
Funk:  
**0162/8629229**

**DACHDECKEREI**

**WERNER**

**Klempner · Zimmerer · Gerüstbau  
Dachdecker (Sanierung und Umdeckung)**

**Oberlausitzer**

**Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**

**Heizöl · Diesel**



VERTRAGSHÄNDLER

Niesky

Tel. 03588/28 7899

Görlitz

Tel. 03581/31 23 53

[www.olb-eibau.de](http://www.olb-eibau.de)

[mail@olb-eibau.de](mailto:mail@olb-eibau.de)

**FliesenTräume**

Markus Seidel · Meisterbetrieb

[www.F-T-M-S.de](http://www.F-T-M-S.de)

#### Leistungsangebot:

- Verlegen und Verkauf von Fliesen, Platten, Naturstein und Mosaik
- Trockenbau, Estrich-, Mauer- und Putzarbeiten
- Anfertigung von Dekoren und Wandbildern
- Rüttel- und Industrieböden

Königshainer Str. 52  
02906 Waldhufen  
Tel. 035827/789603  
Fax 035827/789604  
Funk 0160/96544199

### Explodieren Öl- und Gaspreise?

### Was tun? UMSTEIGEN AUF SONNE!

**Manfred Drescher &  
Karlheinz Vetter GbR**  
Schleiermacherstr. 43  
02906 Niesky

**22  
JAHRE  
BAD &  
HEIZUNGSBAU**

Telefon 03588/207786 · [www.DundV.de](http://www.DundV.de)

Swimmingpool – Heizung – Bad, wir haben für alles einen Rat!

|       |       |  |
|-------|-------|--|
| 19.7. | 19.45 | Bibelkreis CVJM  |
| 22.7. | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst,<br>anschließend Kirchencafé              |
| 29.7. | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst,<br>anschließend Kirchencafé              |
| 5.9.  | 9.30  | Taufgottesdienst mit Taufgedächtnis,<br>anschließend Kirchencafé |
| 8.8.  | 14.00 | Seniorenachmittag  |
| 12.8. | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst,<br>anschließend Kirchencafé              |

## Evangelische Trinitatisgemeinde am See

An der Kirche 2, 02906 Niesky/OT See, Telefon 03588 205940, Fax 03588 205980  
E-Mail: ekgm.trinitatis@kkvsol.net

### Gottesdienste in See

|       |       |  |
|-------|-------|--|
| 22.7. | 10.15 | Familiengottesdienst                             |
| 29.7. | 10.15 | Gottesdienst mit HA; Pfarrer Huth                |
| 5.8.  | 10.15 | Gottesdienst mit Pfarrer Huth                    |
| 12.8. | 10.15 | Gottesdienst mit HA; Pfarrer Huth                |
| 19.8. |       | Einladung nach Petershain (Pfarrer i. R. Hennig) |

### Konfirmandenunterricht:

dienstags, 7. Klasse, 16.00 Uhr (bis 17.7.2012)

**Seniorenbibelstunde:** Mittwoch, 8.8.2012, 14.30 Uhr *in See*

**Kirchenchor:** montags 19.45 Uhr *im Gemeinderaum*

**Gebetsdienst:** montags 19.30 Uhr *im Pfarrhaus See*

Davor besteht die Möglichkeit, für sich persönlich beten zu lassen  
(Ansprechpartner ist Frau Itzek).

### Junge Gemeinde:

**3. und 4. Freitag im Monat,** 19.00 Uhr *Jugendraum See*

**2. Freitag im Monat,** 19.00 Uhr *Brotzeit in Buchholz*

**Hauskreise:** mittwochs 19.45 Uhr Hauskreis *bei Ohnesorge*  
mittwochs 20.00 Uhr, 14-tägig Hauskreis »Horscha«  
donnerstags 19.30 Uhr, 14-tägig Hauskreis *bei Fam. Heymann*

## Evangelisches Pfarramt Kosel

Am Schöps 2, 02923 Hähnichen, Telefon/Fax 035894 30407, Handy 0172 3458279,  
E-Mail: Hans-Christian.Doehring@freenet.de

### Gottesdienste

|       |       |   |
|-------|-------|---|
| 15.7. | 10.30 | Gottesdienst  |
| 22.7. | 10.30 | Gottesdienst  |
| 29.7. | 10.30 | Gottesdienst, Sup. i. R. Hennig   |
| 5.8.  | 10.30 | Gottesdienst  |
| 12.8. | 10.30 | Gottesdienst  |
| 19.8. | 9.00  | Gottesdienst in Trebus auf der Kulturanlage<br>im Rahmen des Heidefestes der Blasmusik<br>Kosel kein Gottesdienst |

**Frauenkreis:** Ausflug am Mittwoch, 18.7.2012, in den Raum Freiberg/  
Tharandter Wald/ Silberstraße, Anmeldung bei Frau Gisela Steinert

**Gemeindekirchenrat:** Dienstag, 17.7.2012, um 20.00 Uhr

**Dienstreise** von Pf. Doebling vom 21. bis 29.7.2012

Vertretung bis 25.7.: Pfn. Ellmann, 02956 Rietschen, Muskauer Str. 32,  
Tel. 035772 40259, Handy: 0157 72609303 und vom 26. bis 29.7.2012:  
Pf. Schmidt, 02929 Rothenburg, Marktplatz 23,  
Tel. 035891 40273, Handy 0151 10793686

Auskünfte im Pfarramt Hähnichen oder bei Herrn Vogel

– Anzeigen –



**QUALITÄT MUSS NICHT TEUER SEIN**  
*Ihr Dachdecker – Klempner – Zimmermann*  
**Altmann Bedachungen**  
Inh. Tino Altmann Steinplatz 3a, 02906 Niesky

**Unsere Leistungen:** • Dachumdeckung • Dachsanierung  
• Asbestabrieb • Mülltonnenhäuschen • Terrassenabdichtung  
• Dachrinnensanierung • Carportmontage

**Tel./Fax 03588/204424 • Funk 0170/8301793**  
**www.dachdecker-altmann.de**

**Kassenstunde** am 16.7.2012 zur Bezahlung von Kirch- und Friedhofsgeld in Kosel von 16.00 bis 17.30 Uhr. Frau Ilona Michler aus Quolsdorf ist für Sie da. Im August keine Kassenstunde.

**Gemeindebegegnungstag am 22.9.2012** in Bad Muskau mit unserer polnischen Partnerkirche. Alle sind herzlich eingeladen.

## Katholische Pfarrgemeinde St. Josef Niesky

Sonnenweg 18, 02906 Niesky, Telefon 03588 205894, Mobil 0163 1449765  
E-Mail: kath-pfarramt-niesky@t-online.de, www.sankt-josef-niesky.de

|       |  |
|-------|--|
| 22.7. | <b>16. Sonntag im Jahreskreis</b>            |
| 11.10 | Hl. Messe<br>in der Kirche der Brüdergemeine |
| 29.7. | <b>17. Sonntag im Jahreskreis</b>            |
| 11.10 | Hl. Messe<br>in der Kirche der Brüdergemeine |

### Gottesdienste im August

in der ev. Christuskirche, Rothenburger Straße

|       |   |
|-------|---|
| 5.8.  | <b>18. Sonntag im Jahreskreis</b>                           |
| 11.10 | Hl. Messe   |
| 12.8. | <b>19. Sonntag im Jahreskreis</b>                           |
| 11.10 | Hl. Messe   |
| 15.8. | <b>Mittwoch – Hochfest der Aufnahme Mariä in den Himmel</b> |
| 18.00 | Hl. Messe   |
| 19.8. | <b>20. Sonntag im Jahreskreis</b>                           |
| 11.10 | Hl. Messe   |

**Gottesdienste in Rothenburg:** jeden Sonntag um 9.00 Uhr

**Gottesdienste in Rietschen:** jeden Samstag um 18.00 Uhr

**Senioren- und Hausbesuch:** Niesky, Dienstag, 28.8.  
Rothenburg, Mittwoch, 29.8.

**Das Pfarrbüro bleibt vom 30.7. bis 17.8. geschlossen.**

## Christliche Versammlung Niesky

Christliches Gemeinschaftshaus, Schlossergasse 3, 02906 Niesky, Tel. 03588 258888  
E-Mail: post@cv-niesky.com, www.cv-niesky.com

### Herzliche Einladung zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen:

|          |       |                          |
|----------|-------|--------------------------|
| Sonntag  | 10.00 | Predigtgottesdienst      |
| Sonntag  | 9.00  | Kinderstunde (3–7 Jahre) |
| Montag   | 15.45 | Kidstreff (8–14 Jahre)   |
| Dienstag | 19.30 | Bibel- und Gebetsstunde  |

## Jehovas Zeugen

Königreichssaal, Dreimännerweg 5, 02906 Niesky

### Juli/August 2012

#### Gottesdienste/Zusammenkünfte

**freitags, jeweils um 19.15 Uhr (außer 3. August)**

Bibel-Studium »Legt gründlich Zeugnis ab für Gottes Königreich«  
Schulkurs für Evangeliumsverkündiger  
Ansprachen und Tischgespräche

**Wir kommen, wohin Sie uns rufen,  
Tag und Nacht!**

**Bestattungsunternehmen**  
EVA-MARIA HINZ



**Bautzener Straße 2**  
**02906 Niesky**  
**☎ 03588 / 2097 22**

**August-Bebel-Platz 11**  
**02627 Weißenberg**  
**☎ 035876 / 41634**

*In Ihrer Trauer um den Verlust eines geliebten Menschen sind wir Ihnen ein zuverlässiger, einfühlsamer und kompetenter Begleiter.*



sonntags, jeweils um 9.30 Uhr (außer 5. August)

- Vortrag für die Öffentlichkeit (30 Minuten), Thema am:
15. Juli »Sind die in der Bibel berichteten Wunder wirklich geschehen?«
22. Juli »Ein Herz der Weisheit erwerben«
29. Juli »Wie man Satans Schlingen meidet«
12. August »Stärke deinen Glauben an den Schöpfer des Menschen«

- Bibelstudium anhand des Wachturms (60 Minuten), Thema am:
15. Juli »Nicht aufgeben, wenn es in der Ehe kriselt«
22. Juli »Vertraue auf Jehova, der Zeiten und Zeitabschnitte festlegt«
29. Juli »Strahlen wir die Herrlichkeit Jehovas wider«
12. August »Jehova offenbart die Dinge die in Kurzem geschehen sollen«

## Abfallwirtschaft – Regiebetrieb des Landkreises Görlitz

### Die Abfallwirtschaft informiert:

### Umstellung Gebührenordnung zum 1. Januar 2013

Der Kreistag des Landkreises Görlitz hat am 16. Mai 2012 das Abfallwirtschaftskonzept einschließlich Maßnahmesatzung beschlossen. Damit wird es ab dem 1. Januar 2013 eine einheitliche Abfallwirtschaft- und Abfallgebührensatzung für den Landkreis Görlitz geben.

In Vorbereitung der Angleichung der Abfallwirtschaftssatzung und Abfallgebührensatzung der drei Entsorgungsgebiete wird im Entsorgungsgebiet des ehemaligen Niederschlesischen Oberlausitzkreises die Veranlagung der Anschlusspflichtigen für die Abfallgebühren auf Grundstückseigentümer umgestellt.

Abfallgebühren werden dann grundsätzlich über den Eigentümer eines Grundstückes zum Beginn des Jahres veranlagt, der dann die Gebühren an den Mieter weiterleitet. Damit entfallen ab 1.1.2013 bei Mietern alle auf den Haushalt bezogenen Abrechnungen. Aus diesem Grunde hat der Regiebetrieb Abfallwirtschaft ein Schreiben an alle Haushalte versandt, mit der Bitte um Mitteilung des Grundstückseigentümers.

Die Veränderungsmittelteilung ist schnellstmöglich, spätestens bis zum **31. August 2012** an den Regiebetrieb Abfallwirtschaft zurückzusenden. Die neue Abfallgebührensatzung und Abfallwirtschaftssatzung werden ab Dezember 2012 auf den Internetseiten des Regiebetriebes des Landkreises Görlitz unter [www.aw-goerlitz.de](http://www.aw-goerlitz.de) bereitgestellt. Bitte beachten Sie die Informationen im Amtsblatt des Landkreises Görlitz.

### Kontakt:

Regiebetrieb Abfallwirtschaft  
Muskauer Straße 51  
02609 Niesky  
Tel. 03588 261707  
Fax 03588 261750  
E-Mail: [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de)  
[www.aw-goerlitz.de](http://www.aw-goerlitz.de)

### Zur Einschulung

Ich wünsche dir Eigenschaften,  
die dich werden lassen,  
was du bist  
und immer werden willst –  
jeden Tag ein wenig mehr.

*Irische Segensworte*





# FERIENKURS

**24.07. - 02.08.2012**  
**21.08. - 30.08.2012**

# Fahrschule

*G. Skamrahl GmbH*

**PKW KRAD LKW**  
[www.fahrschule-skamrahl.de](http://www.fahrschule-skamrahl.de)

| Anmeldung:                   |                                    | Sie erreichen uns: |                         |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Weißenberg • Nieskyer Str. 1 | Dienstag u. Donnerstag 18 - 19 Uhr | Weißenberg         | <b>035876 - 4 22 06</b> |
| Niesky • Ödemitzer Str. 8    | Dienstag u. Donnerstag 16 - 17 Uhr | Niesky             | <b>03588 - 25 91 91</b> |
|                              |                                    | Mobil              | <b>0171.7 83 81 47</b>  |

Ausbildungsbeginn jederzeit möglich !

**Bei uns finden Sie für jeden  
Anlass das Richtige!**



**Silvia Schatte**  
**Zinzendorfplatz 12**

Tel. 03588/201115 • 02906 Niesky

**Lotto, Zeitschriften, Geschenke und Spielwaren**

**Suche zum Mieten!**

Kleines **Haus oder Wohnung** (3 bis 4 Zimmer) mit Garten  
und Garage in Niesky und Umgebung. **Telefon 0174 8178578**

**[www.garack.de](http://www.garack.de) • [info@garack.de](mailto:info@garack.de)**

## Poolsaison jetzt vorbereiten!

**Wir liefern und montieren Komplett-Becken-Sets in großer Auswahl –  
auf Anfrage auch Polystyrol-Becken. Alle Becken auch  
für Selbsteinbau geeignet und lieferbar.**

### Für den Saisonstart:

- Poolpflegemittel
- Filtersand und Filterglas
- Ersatzteile
- Reinigungsmittel und -geräte
- Ersatzfolie

**Bei uns kaufen Sie  
garantiert Markenqualität!**



**Beratung - Verkauf - Service**



**Manfred Drescher & Karlheinz Vetter GbR**  
Schleiermacherstraße 43 • 02906 Niesky  
Telefon (03588) 207786 • [www.DundV.de](http://www.DundV.de)  
Mo. – Fr. 8–11 & 13–16 Uhr • Di. bis 19 Uhr

**Swimming-Pool – Heizung – Bad, wir haben für alles einen Rat.**

**20 Jahre**  
**Fahrschule** **!!!**  
**Gerd Große Niesky**

**SOMMERFERIENKURSE!**  
**BEGINN AM 23.7. UND 20.8.2012**

Görlitzer Str. 18 (gegenüber Sport-Vetter) **Sprechzeiten:**  
Telefon: 03588/259530 Dienstag 16–17 Uhr  
**Funk: 0172/3514572** Donnerstag 17–18 Uhr  
[www.fahrschule-grosse.de](http://www.fahrschule-grosse.de) [info@fahrschule-grosse.de](mailto:info@fahrschule-grosse.de)

Der Mensch entscheidet, nicht die Umstände.  
Der Mensch besitzt mehr Kraft als er ahnt.  
Der Mensch ist größer und reicher als er denkt.

*Ralph Waldo Emerson*



## Sommerferien 2012 im Jugendzentrum Niesky

|                  |                |
|------------------|----------------|
| <b>Workshops</b> |                |
| Breakdance       | 23. bis 27.7.  |
| Capoeira         | 30.7. bis 3.8. |
| Trommeln         | 13. bis 17.8.  |
| Filzen           | 21. bis 23.8.  |

Anmeldeschluss 12.7.2012

### Tagesausflüge

Freizeitpark Belantis (23.7.)  
Internationales Straßentheaterfestival VIATHEA Görlitz (4.8.)  
Leipziger Zoo (28.8.)

### Ferienfreizeit

Paddeln (6. bis 8.8.)

### Weitere Informationen unter:

Jugendzentrum Niesky, Muskauer Straße 23 a, 02906 Niesky  
Büro: 03588 201780  
JUZ: 03588 208998  
Fax: 03588 201799  
E-Mail: [juzniesky@jugendring-oberlausitz.de](mailto:juzniesky@jugendring-oberlausitz.de)  
Web: [www.juzniesky.de](http://www.juzniesky.de), [www.facebook.com/juzniesky](http://www.facebook.com/juzniesky)

 Volksbank Raiffeisenbank Niederschlesien eG  
Görlitz · Niesky · Weißwasser



**VR GiroKonto**

Wechseln Sie jetzt zu uns!

- » einfache, übersichtliche und kostengünstige Kontoführung
- » **50,00 Euro** Gutschrift bei Kontoeröffnung **bis 30.09.2012**
- » Nutzen Sie unseren Service vor Ort in 17 Geschäftsstellen oder 24 Stunden online

[info@vrb-niederschlesien.de](mailto:info@vrb-niederschlesien.de) [www.vrb-niederschlesien.de](http://www.vrb-niederschlesien.de)

**Volksbank Raiffeisenbank Niederschlesien eG** 

Niemand weiß,  
wie weit seine  
eigenen Kräfte  
gehen,  
bis er sie  
versucht  
hat.

*Johann  
Wolfgang  
von  
Goethe*

**Jeder 4. Arbeitnehmer** wird im Laufe seines Berufslebens **berufs- oder erwerbsunfähig** aufgrund Erkrankung oder Unfall.

## Sorgen Sie mit einer Berufsunfähigkeitsversicherung rechtzeitig vor!

### Wir bieten Ihnen:

Vergleich der Bedingungen  
und Beiträge aller Versicherer.  
Sondertarife für Azubis und Studenten

02906 Niesky

**Horkaer Straße 13**

Tel. (03588) 201955

Fax (03588) 201956

Mo. + Mi. 9–16 Uhr

Di. + Do. 9–18 Uhr

Fr. 9–14 Uhr

**Muskauer Straße 6**

Tel. (03588) 204614

Mo. + Mi. 8–16 Uhr

Di. + Do. 8–18 Uhr

Fr. 8–12 Uhr

**Kalbaß**



**VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

**15. OBERLAUSITZER**  
**Oktoberfest**  
**Kemnitz bei Löbau**

**27.9. bis 7.10.2012**

[www.oberlausitzer-oktoberfest.de](http://www.oberlausitzer-oktoberfest.de)

## Festzelt · Am Sportplatz 7 · **02748 KEMNITZ**

Fr., 28.9.2012 **Konzert Matthias Reim & Band** VWK: 18,00 Euro

Sa., 29.9.2012 **15 Jahre Maxi Mal – Jubiläumsparty**  
mit DJ Happy Vibes

So., 30.9.2012 **Oldtimertreffen im Festzelt**

Sa., 6.10.2012 **Schlager des Jahres 2012**  
mit Bernhard Brink, Simone, GG Andersen,  
Maira Rothe, Olaf Berger & Andreas Martin

**KARTEN DEMNÄCHST IN UNSEREN  
VORVERKAUFSSTELLEN ERHÄLTICH!**

Weitere Infos und Programmdetails unter:  
[www.oberlausitzer-oktoberfest.de](http://www.oberlausitzer-oktoberfest.de)



# Photovoltaik

**NEU**

Warmwasser-Erwärmung  
ohne Öl, Gas- und Netzstrom -  
nie mehr bezahlen!

Energiekosten senken  
durch Eigenverbrauch

FRANK **SCHOLZE**

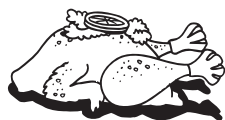
IMMER AUF DRAHT

(0 35 91) 30 20 41 · [www.elektro-scholze-bautzen.de](http://www.elektro-scholze-bautzen.de)  
02625 Bautzen · Dresdener Straße 64

## Die Saison ist eröffnet mit dem neuen Bauernhofcafé!

Hier erleben Sie Natur pur:

- Besichtigung • Erholung • Entspannung
- Kugel-Softis • Kaffee
- Bauernhofkuchen und frische gegrillte Broiler
- Erfrischungsgetränke
- kühles Bier vom Fass



jeden  
Sonntag  
von 10 bis 18 Uhr  
Bauernhof, Café und  
Biergarten geöffnet!



Geflügelhof Mario Steinert · 02906 Diehsa · Weißenberger Str. 73 a · Tel. (035827) 7 84 28

Für unsere Jüngsten:

**Riesen-Hüpfkissen und Riesen-Sandkasten!**  
ab 12.00 Uhr Pony-Kutschfahrten für Jung und Alt

[www.frischgefluegel-steinert.de](http://www.frischgefluegel-steinert.de)

# Garten- möbel

# OBI®

# SALE

# BIS ZU 30 %

Loungegruppe



~~799,99~~

Sie sparen € 200

**599,99**

### OBI Loungegruppe „Penalosa“

Alu-Gestell und hellgraues Kunststoff-Geflecht. Ecksofa (B 215 x H 60 x T 95 cm, rechts im Bild), Sofa ohne Armlehnen (B 200 x H 60 x T 95 cm, links im Bild), zusammengestellt B 295 x H 60 x T 215 cm, und Tisch (B 68 x H 25 x L 120 cm) mit Glasplatte.

Art.-Nr.: 463719 5, ~~€ 799,99~~ € 599,99 Sie sparen € 200

Gartenmöbelgruppe



~~299,99~~

Sie sparen € 90

**209,99**

### OBI Gartenmöbelgruppe „Sydney“

FSC®-zertifiziertes Eukalyptus-Hartholz, geölt. 2,5-Sitzer-Bank (ca. B 135 x H 89 x T 59 cm), 2 Stühle und Tisch (ca. B 80 x H 74 x L 150 cm).

Art.-Nr.: 977221 1, 4-teilig, ~~€ 299,99~~ € 209,99

Gartenmöbelgruppe



~~449,99~~

Sie sparen € 90

**359,99**

### OBI Gartenmöbelgruppe „Lincoln“

Alu-Gestell und zweifarbiges Kunststoff-Geflecht. 2 Sessel (B 60 x H 82 x T 72 cm), 2-Sitzer-Bank (B 132 x H 82 x T 72 cm) und Tisch (B 53 x H 35 x L 108 cm) mit Sicherheits-Glasplatte. Inkl. Auflagen in Beige.

Art.-Nr.: 232552 0, 4-teilig, ~~€ 449,99~~ € 359,99

## OBI Markt Niesky

Jänkendorfer Straße 4

02906 Niesky, Tel. 03588 25430

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00-19.00 Uhr, Sa 8.00-16.00 Uhr

Angebot gültig bis zum 21.7.2012. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen und solange der Vorrat reicht. Alle Artikel ohne Dekoration. Preisempfehlungen unverbindlich. Irrtümer und Preisänderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.